

# CHISPA

Stand 18/04/2024

## CREDITS

crew+cast

## TÍTULOS DE CRÉDITO

equipo+protagonistas

a production by <i>una producción de</i>	<b>Filmakademie Baden-Württemberg</b>
in cooperation with <i>en colaboración con</i>	<b>kmsurfilms</b>
cast <i>protagonistas</i>	
	<b>Marta Nina Ferreira</b>
	<b>Papá Sebastián Berta Muñiz</b>
	<b>Luis Lucas Mancinelli</b>
	<b>Profe Flor Romay</b>
	<b>Barbero Ricardo Ferreira</b>
	<b>Cliente del Barbero Alito Dubal</b>
	<b>Paseador Juan Thiago Leanza Montes</b>
	<b>Perro Gaucho</b>
director, screenplay, producer <i>dirección, guión y producción</i>	<b>Vera Kayh</b>
Director of Photography and camera <i>dirección de fotografía y cámara</i>	<b>Flope Velozo</b>
editor <i>montaje</i>	<b>Frederik Bösing</b>
sound design and mixing <i>diseño y mezcla de sonido</i>	<b>Timo Klabunde</b>
sound on set <i>sonido directo</i>	<b>Máximo Savir</b>
dialog edit and foley edit <i>edición de diálogo y de foley</i>	<b>Timo Klabunde</b>
foley recordist <i>grabador de foley</i>	<b>Jan-Eric Heitland</b>
foley artist <i>artista de foley</i>	<b>Timo Klabunde</b>
first assistant director <i>1º asistente de dirección</i>	<b>Juan Thiago Leanza Montes</b>

first assistant camera <i>1° asistente de cámara y foquista</i>	<b>Martina Szklar</b>	
second assistant camera <i>2° asistente de cámara</i>	<b>Valentino Benavento</b>	
gaffer <i>gaffer y eléctricos</i>	<b>Jorge de las Morenas Pablo Agustín Lequio Zackarías Cattarin Brittany Whitman</b>	
director of arts <i>dirección de arte</i>	<b>Vera Kayh</b>	
animation artist and motion design <i>diseño y animación de títulos de crédito</i>	<b>Rahel Fundinger</b>	
colorist <i>colorista</i>	<b>The Blonde Colorist</b>	
retouching <i>retoque</i>	<b>Johann Schilling</b>	
original song <i>pieza musical</i> interpretation artists original composition and lyrics	<b>“Canción de Bañar la Luna”</b>  <b>Ainda María Elena Walsh</b>	
score music composer <i>composición musical</i>	<b>Clemens Gutjahr</b>	
thanks to <i>agradecimientos</i>	Virginia Eva Telles, Juana Ferreira y Ricardo Ferreira  Constanza Schmidt Lautaro Ordenavia Ull Galindez Familie Schmidt Yael Tujsnaider - <i>Goethe Institut</i> Paula López Cano María Pía Mancinelli Olivia Stanfield Julieta Garay Rancho Aparte Camila Abad Javier - <i>conductor</i> <i>del colectivo escolar</i>	David Bohórquez Luis Alejandro Spinetta Angie Mallo Luciano Nacci Clemens Gutjahr Mariano Cocolo Mary Scholjegerdes Florian Cossen Paula Meier Daniel Huss Terry Kraatz Małgorzata Zglińska Eric M. Weglehner Samuel Albert Johannes Lange Bente Marie Fritz Jakob Wüllner
locations <i>locaciones</i>	<b>La peluquería “La Biaba” “El patio de Acevedo”</b>	

	<b>Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández” Estacionamiento de autos “Don Alberto”</b>
help <i>apoyo</i>	<b>kmsurfilms Máximo Savir - <i>equipos de sonido</i> Josef Schmidt Baden-Württemberg Stipendium Nico Hofmann</b>
copyrights <i>crédito de autoría</i>	<b>„Canción de Bañar la luna” M&amp;T: María Elena Walsh © Warner Chappell Music Argentina Courtesy of Neue Welt Musikverlag GmbH Cover: Ainda Dúo produced by: Yago Escrivá, Esmeralda Escalante</b>
additional sound footage	<b>primisteka (freesound) “escuela niños” <a href="https://radioteca.net/userprofile/primis/">https://radioteca.net/userprofile/primis/</a></b>

A production by Filmakademie Baden-Württemberg GmbH	
As part of Content Development III	
Department Directing	
Supervising Lecturer	Prof. Nico Hofmann Thorsten Schütte
Project Support	Lutz Konermann Peter Kuczinski
Department Motion Design	
Supervising Lecturer	Prof. Dr. Heike Sperling Alexander Hanowski
Senior Lecturer	Olaf Mierau
Programme Coordinator	Jürgen Klozenbücher
Department Sound Design	
Supervising Lecturer	Ed Cantú

Senior Lecturer	Michael Lau Tobias Scherer
Programme Coordinator	Florian Dittrich
Department Film Music	
Supervising Lecturer	Prof. Matthias Raue
Programme Coordinator	Andreas Fuchs
Line Producer	Thomas Lechner
Digital Film Engineer	Cordula Landt

© Filmakademie Baden-Württemberg 2024

---